



ทักทายตามแบบฉบับ ชาวญี่ปุ่น

ประพันธ์ รัตนสมบัติ
 ไรเบรินภาษาและวัฒนธรรม ส.ส.ท.

สวัสดีครับ ท่านผู้อ่านทุกท่าน กลับมาพบกับคอลัมน์สนุกกับภาษาญี่ปุ่นอีกแล้วนะครับ ในฉบับเดือนพฤศจิกายนฉบับนี้ท่านจะได้สนุกกับภาษาญี่ปุ่นอย่างไร ติดตามอ่านกันต่อไปนะครับ

หลายๆ ท่านที่รู้จักชาวญี่ปุ่นอาจจะทราบว่า ชาวญี่ปุ่นเป็นชาติที่จะทำอะไรก็ต้องมีพิธีรีตองไปแทบจะทุกเรื่องด้วยความที่ชาวญี่ปุ่นเป็นคนที่มีความคิดละเอียดอ่อน ซ้ำซ้อนกว่าชนชาติอื่นๆ สิ่งเหล่านั้นจึงสะท้อนออกมาในรูปแบบของขนบธรรมเนียม วัฒนธรรม และแน่นอนก็คือเรื่องของภาษานั้นเอง ความมีพิธีรีตองของชาวญี่ปุ่นสะท้อนออกมาในรูปของภาษาอย่างไรนั้นหรือครับ มันอยู่ในรูปของคำทักทายที่เรียกเป็นภาษาญี่ปุ่นว่า 挨拶 (Aisatsu) คำทักทายเป็นส่วนหนึ่งของชีวิตประจำวันของชาวญี่ปุ่น ตั้งแต่เวลาตื่นนอนในตอนเช้า จนถึงเวลาเข้านอนในตอนกลางคืนเลยทีเดียว เนื่องจากชีวิตประจำวันของผู้เขียนทำงานอยู่ในโรงเรียนภาษา และต้องคลุกคลีกับชาวญี่ปุ่นอยู่ทุกๆ วัน จึงค่อนข้างคุ้นเคยกับการทักทายของชาวญี่ปุ่นเป็นอย่างมาก จึงจะขอยกตัวอย่างหนึ่งของชาวญี่ปุ่นนะครับว่าต้องพบกับคำทักทายที่มีอยู่มากมายเหล่านั้นอย่างไรบ้าง

เมื่อตื่นนอนตอนเช้า ในช่วงเช้าจนถึงสายๆ คนญี่ปุ่นจะทักทายว่า おはようございます (Ohayo Gozaimasu) หรืออรุณสวัสดิ์ หลังจากนั้นประมาณ 10.00 – 11.00 น. ไปจนถึงช่วงเย็นๆ หาก

พบกันในช่วงนั้นจะทักทายว่า こんにちは (Konichi wa) หรือสวัสดิ์ตอนสายๆ และกลางวัน

หลังจากนั้น ช่วงหลังจากพระอาทิตย์ตกดินเป็นต้นไป หากพบกันในช่วงนั้นจะทักทายว่า こんにちは (Konban wa) หรือสวัสดิ์ตอนเย็น





เมื่อตื่นแล้ว คนเราก็เกิดอาการหิว และต้องรับประทานอาหารเช้าให้หมดครบ แน่นอนว่าเวลารับประทานอาหารเช้าชาวญี่ปุ่นก็จะมีคำทักทายเช่นเดียวกัน ทั้งก่อน และหลังอาหาร โดยก่อนรับประทานอาหารเช้าจะพูดว่า **いただきます (Itadakimasu)** หมายความว่า จะรับประทานแล้วนะ เมื่อรับประทานอาหารเช้าอิ่มแล้วจะพูดว่า **ごちそうさまでした (Gochiso sama Deshita)** หมายความว่า ขอขอบคุณสำหรับอาหารดีๆ

ถ้าคุณเป็นคนที่ทำงานในบริษัท **ก็จะมีคำทักทายสำหรับคนทำงานด้วย** เช่น เมื่อเข้าห้องประชุมสายหรือต้องการเข้าไปในห้องทำงานของหัวหน้า ก็จะพูดว่า **失礼します (Shitsurei shimasu)** หมายถึงขอโทษที่เสียมารยาท และจะพูดคำนี้เมื่อเวลาที่จะออกจากห้องเช่นกัน

ในการทำงานก็อาจเกิดการผิดพลาดขึ้นได้แน่นอนว่า คำขอโทษก็เป็นสิ่งจำเป็นในการทำงานของชาวญี่ปุ่น คำขอโทษก็คือ **すみません (Sumimasen)** ส่วนคำขอบคุณหากว่ามีคนทำอะไรให้ ก็จะพูดคำว่า **ありがとうございます (Arigato gozaimasu)**

เมื่อเลิกงานแล้วก็ยังมีคำทักทายเช่นเดียวกัน โดยคนที่กำลังกลับบ้านก่อนจะพูดคำว่า **お先に失礼します (Osakini Shitsurei Shimasu)** หมายความว่า ขอตัวกลับบ้านก่อน และคนที่ยังไม่กลับบ้านจะพูดคำว่า



お疲れ様でした (Otsukare sama deshita) หมายความว่า ขอขอบคุณที่อุตส่าห์เหนื่อยยาก

เมื่อกลับถึงบ้านแล้ว คนที่กลับมาถึงบ้านจะพูดคำว่า **ただいま (Tadaima)** หมายความว่า กลับมาแล้ว คนที่อยู่ในบ้าน ก็จะพูดคำว่า **お帰りなさい (Okaeri nasai)** หมายความว่า กลับมาแล้วเหรอ

เมื่อถึงเวลานอน ก็จะพูดคำว่า ราตรีสวัสดิ์ นั่นก็คือ **お休みなさい (Oyasumi nasai)**

จะเห็นได้ว่า ในหนึ่งวันของชาวญี่ปุ่นนั้นมีคำทักทายอยู่มากมายทีเดียว และจะเห็นได้ว่า คำทักทายนั่นส่วนใหญ่จะเป็นคำพูดที่ได้ตอบกัน เนื่องจากชาวญี่ปุ่นเป็นคนที่เน้นเรื่องของการสื่อสารไม่ว่าจะเป็นเรื่องของภาษาท่าทางหรือคำพูด

คำทักทายในชีวิตประจำวันของชาวญี่ปุ่น

1. สวัสดีตอนเช้า Ohayo Gozaimasu
2. สวัสดีตอนกลางวัน Konnichi wa
3. สวัสดีตอนเย็น Konban wa
4. ราตรีสวัสดิ์ Oyasumi nasai
5. ขอขอบคุณ Arigato gozaimasu
6. ขอโทษ Sumimasen
7. จะทานข้าวแล้วนะ Itadakimasu
8. อิ่มแล้ว Gochiso sama deshita
9. ขออนุญาตเข้าห้อง Shitsurei shimasu
10. ขอตัวกลับบ้านก่อน Osaki ni shitsurei shimasu

และนี่คือตัวอย่างคำทักทายในภาษาญี่ปุ่นที่ท่านผู้อ่านสามารถนำไปใช้ได้ในชีวิตประจำวันหรือชีวิตการทำงานของท่านนะครับ

หวังว่าทุกท่านคงจะได้รับความรู้เกี่ยวกับคำทักทายภาษาญี่ปุ่นไปบ้างไม่มากนักก็ขออวยนนะครับ แล้วพบกันใหม่ใน TPA News ฉบับต่อไปนะครับ สวัสดีครับ